Porównanie tłumaczeń II Samuela 3:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Abner wysłał od siebie\* posłów do Dawida ze słowami: Do kogo należy ta ziemia? Kazał też powiedzieć:\*\* Zawrzyj ze mną przymierze, a oto moja ręka będzie z tobą,\*\*\* aby zwrócić ku tobie całego Izraela.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) od siebie, ּתַחְּתָיו , lub: zamiast siebie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Kazał też powiedzieć : brak w klkn Mss. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) moja ręka będzie z tobą, יָדִי עִּמְָך , idiom: będę cię wspierał. [↑](#footnote-ref-4)